

Schlangen schlürfen nur Wind und sind dabei doch nicht schwach; wilde Elephanten sind bei blossen Heu schon stark; grosse Heilige kommen auch bei Wurzeln und Früchten über die Zeit hinweg: Zufriedenheit ist des Menschen höchster Schatz.

सर्पाणां च खलानां च परच्छिद्धानुजीविनाम् ।

अभिप्राया न सिध्यति तेनेदं वर्तते जगत् ॥ ३२०० ॥

Nur dadurch besteht diese Welt, dass die Anschläge der Schlangen und Bösewichter, die beide von den Blößen Anderer leben, nicht gelingen.

सर्पान्व्याघ्रान्गजान्सिंहान्द्वेषैर्वापैर्वशीकृतान् ।

राजैति कियती मात्रा धीमतामप्रमादिनाम् ॥ ३२०१ ॥

Da man Schlangen, Tiger, Elephanten und Löwen durch dieses oder jenes Mittel hat bannen sehen, so wird es Klugen, wenn sie bedächtig zu Werke gehen, wohl nicht schwer fallen, einen Fürsten sich zu Willen zu machen.

सर्व एव जनः शूरो क्षनासादितविग्रहः ।

अदृष्टपरसामर्थ्यः सदर्पः को भवेन्नहि ॥ ३२०२ ॥

Jedermann ist ja ein Held, so lange er nicht in der Schlacht gewesen ist: wer sollte denn nicht übermüthig sein, so lange er nicht des Gegners Macht erfahren?

सर्वकामसमृद्धस्य अश्वमेधस्य यत्फलम् ।

तत्फलं लभते सम्यग्रक्षिते शरणागते ॥ ३२०३ ॥

Genau denselben Lohn, der auf ein alle Wünsche erfüllendes Rossopfer steht, erlangt man, wenn man einen Schutzfliehenden beschützt.

सर्वतो धर्मषड्भागो राज्ञो भवति रक्षतः ।

अधर्मोऽपि षड्भागो भवत्यस्य क्षरक्षतः ॥ ३२०४ ॥

Einem Fürsten, der seine Unterthanen schützt, fällt der sechste Theil aller guten Werke derselben zu; schützt er sie aber nicht, so fällt ihm wiederum der sechste Theil ihrer bösen Werke zu.

सर्वत्र गुणवानेव चकास्ति प्रथितो नरः ।

मणिर्मूर्ध्नि गले बद्धो पादपीठे ऽपि शोभते ॥ ३२०५ ॥

Der Tugendhafte glänzt überall als ein berühmter Mann: ein Juwel strahlt auf dem Haupte, am Halse, am Arm und auf der Fussbank.

3200) PAÑKAT. I, 174. 366. a. दुर्जनानां st.

च खलानां. b. परद्रव्यापहारिणाम्.

3201) PAÑKAT. I, 46.

3202) HIT. III, 41. b. यो ऽनासादितवि-  
क्रमः.

3203) HIT. IV, 57. c. समवाप्नोति st. लभ-  
ते सः; सम्यग् unsere Aenderung für s-

म्यक्.

3204) M. 8, 304. PAÑKAT. I, 391. a. प्रजा-  
नां st. सर्वतो PAÑKAT. d. ज्ञायते यो न रक्षति  
PAÑKAT.

3205) DBSHTĀNTAÇ. 78 bei HARB. 224. b.

प्रथितो नरः unsere Aenderung für प्रथि-  
ते नरे.